

SE

BRUKSANVISNING

Infravärmare

FI

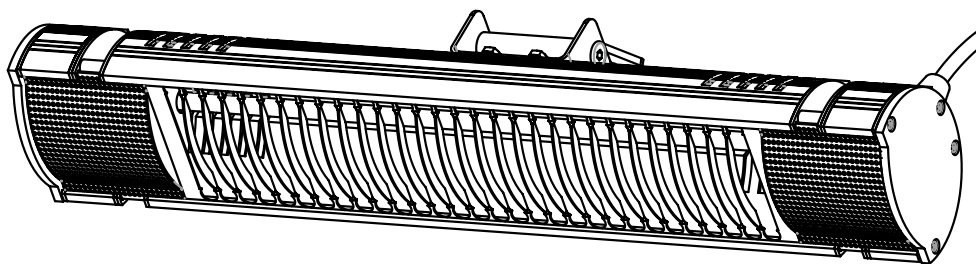
KÄYTTÖOHJEET

Infrapunalämmitin

EN

INSTRUCTION MANUAL

Infrared heater



MALMBERGS

SEsida 3-5

FIsivu 6-8

ENpage 9-11



SE OBS! Läs igenom manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

FI HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat laitteen käyttöösi ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

EN NOTE! Please read through the manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.

INTRODUKTION

Din infravärmare värmer med hjälp av värmestrålning. Eftersom den inte värmer den omgivande luften, fungerar den utmärkt att använda utomhus.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Grundläggande säkerhetsåtgärder bör alltid följas vid användning av elektriska apparater, för att minska risken för brand, elektriska stötar, personsador, etc.

Läs igenom drift- och monteringsanvisningar noggrant innan du använder apparaten.

Var noga med att förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk och låt den alltid medfölja apparaten vid ägarbyte.

- Läs igenom hela manualen noggrant innan du använder apparaten.
- Använd apparaten endast så som beskrivet i denna bruksanvisning. All annan användning som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka brand, elektriska stötar eller personsador.
- Apparaten bör monteras av behörig elinstallatör.
- Infravärmaren har varma och gnistbildande delar inuti. Använd ej i områden där bensen, målarfärg eller brandfarliga vätskor används eller förvaras.
- Håll apparaten oåtkomlig för barn. Om möjligt, montera apparaten där barn inte kan nå den.
- Apparaten får ej placeras direkt under ett vägguttag.
- Dra ej kabeln under mattor, möbler eller andra apparater. Försäkra dig om att kabeln inte hänger i vägen och att man inte kan snubbla på den.
- Försäkra dig om att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på apparatens typskylt, innan du ansluter apparaten.
- Anslut alltid apparaten direkt till ett jordat vägguttag, som kontrolleras av en 2-polig brytare. Använd ej förlängningssladd.
- Infravärmaren blir väldigt varm vid användning. För att undvika brännskador, låt inte bar hud vidröra varma ytor.
- Håll lättantändliga material såsom: möbler, kuddar, sängkläder, papper, kläder och gardiner på ett säkert avstånd minst 90 cm från framsidan av apparaten.
- Var uppmärksam så att vind eller andra miljöfaktorer inte gör att brännbart material (såsom gardiner, tält, flaggor, plastfolie etc.) kommer i närheten av apparaten.
- Stäng av apparaten och dra ut stickproppen ur vägguttaget när apparaten ej är i bruk eller innan rengöring och byte av infrarör.
- Apparaten är ej avsedd för användning av personer (inklusive barn) med någon typ av funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, såvida de inte övervakas eller får instruktioner gällande användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Lämna aldrig barn utan tillsyn i närheten av apparaten. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Använd aldrig apparaten om den har skadade eller slitna delar. Låt endast en behörig elektriker utföra reparationer.
- Vid felaktig användning, finns det risk för elektriska stötar och/eller brandfara.

ANVÄNDNING

För ytterligare skydd är installation av en jordfelsbrytare att rekommendera.

- Ta bort allt förpackningsmateriel (inklusive det stötdämpande skyddet för lampan) och försäkra dig om att apparaten, anslutningskabeln och stickproppen är oskadda.
- Var uppmärksam på monteringsplats och monteringsmaterial (träpluggar, skruvar). Försäkra dig om att de är lämpliga och tillräckligt stabila för montering och varaktig belastning av apparaten.
- Innan montering, uppmärksamma minimum säkerhetsavstånd och monteringsvinklar. Det är mycket viktigt att dessa avstånd hålls. Se illustrationerna.
 1. Avståndet mellan den nedre kanten av apparaten och golvet måste minst 1,8 m.
 2. Avståndet ovanför apparaten till tak eller liknande, måste vara minst 0,2 m.
 3. Avståndet på varje sida av apparaten, till vägg eller liknande, måste vara minst 0,5 m. Se bild 2.
 4. Rekommenderad vinkel i förhållande till monteringsytan är 45°. Se bild 3.
- Var uppmärksam innan montering att apparaten inte får belastas med alltför stor vindlast.
- Börja med att skruva fast monteringsfästet på väggen. Försäkra dig om att underlaget är säkert och stabilt. Alternativt, montera apparaten på ett stativ.
- Ställ in önskad vinkel och fäst alla skruvar. Kontrollera regelbundet att skruvarna är åtdragna. Skruvarna kan med tiden lossa.
- Anslut infravärmaren till eluttaget. Bevaka att apparaten fungerar problemfritt under de första 10 till 15 minuterna.

Bild 1: Monteringsfäste och träpluggar medföljer. Montering på vägg.

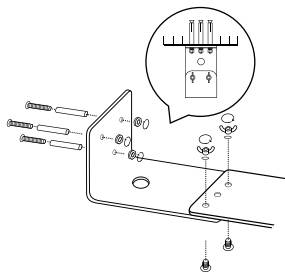


Bild 2: Min. avstånd till golv, tak och vägg

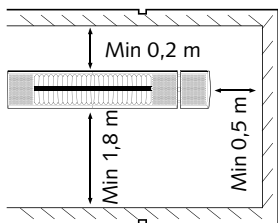
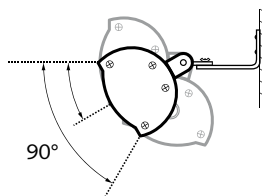


Bild 3: Monteringsvinkel



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Denna apparat består av ett robust och underhållsfritt rostfritt aluminiumhölje och en skyddskåpa. Delarna inuti kan ej servas av användaren.
- Innan rengöring dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat tillräckligt.
- Torka endast apparaten med en ren och luddfri trasa eller en mjuk borste.
- Använd aldrig slipande rengöringsmedel, skurborstar och kemiska rengöringsmedel för rengöring!
- Alkohol kan användas för att rengöra apparaten.
- För att undvika elektriska stötar och livsfara, sänk ej ner sladd, stickpropp, eller någon del av apparaten i vatten eller annan vätska.
- För byte av värmelement, kontakta tillverkaren eller dess serviceagent eller annan kvalificerad person.
- För övrigt underhåll kontakta serviceagent eller en kvalificerad elektriker.

AVFALLSHANTERING



I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG gällande avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE), vänligen returnera all elektrisk utrustning som du inte längre kommer att använda till en särskild en återvinningsstation. Denna symbol indikerar att apparaten ej får kastas i vanligt hushållsavfall, utan måste lämnas till en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Information om var utrustningen kan avyttras erhålles från din kommun.

SPECIFIKATIONER

Art. nr:	99 850 03	99 850 04
Modell:	LDHR005G-150B	LDHR005G-200C
Spänning:	220-240V ~ 50Hz	
Effekt:	1500W	2000W
Mått BxH:	445x100 mm	540x100 mm
Vikt:	2,5 kg	2,8 kg
Anslutningskabel:	1,9 m (H07RN-F 3G1,5 mm ²) med stickpropp	
Kapslingsklass:	IP65	



KUNDSERVICE

Reparationer får endast utföras av behörig elinstallatör med hänsyn till den elektriska säkerheten. Vänligen kontakta serviceagent eller en kvalificerad elektriker.

Felaktiga reparationer kan leda till fara för användaren.

Reklamationsrätten täcker inte skador av fel som är resultatet av ändringar, olycka, felaktig användning, missbruk, vanvård, kommersiell användning eller felaktigt underhåll.

I linje med vår policy om kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra produkten och dokumentationsspecifikationer utan förvarning.

JOHDANTO

Valitsemanne infrapunalämmitin on säteilylämmitin. Koska tuotteen ei tule lämmittää ympäröivää ilmaa, se soveltuu hyvin ulkokäyttöön.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Käytettäessä sähkökäyttöisiä laitteita, tulee turvallisuusohjeita aina noudattaa ja etukäteen ryhtyä ennakoiviin varotoimenpiteisiin tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi. Tutustu käyttöohjeisiin hyvin ennen tuotteen asennusta ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

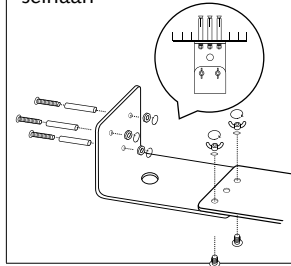
- Tutustu käyttöohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Käytä tätä infrapunalämmitintä vain kuin tuotteen käyttöohjeessa sanotaan. Käyttöohjeiden vastainen tuotteen käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon vaaran.
- Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Tuote kuumenee sisäpuoleltaan valokaaren tai kipinöivien sisäosiensa vuoksi. Tuotetta ei saa käyttää alueilla, joilla käsitellään tai säilytetään polttoaineita, maaleja tai helposti syttyviä kemikaaleja.
- Tuote on säilytettävä pois lasten ulottuvilta. Tuote tulee asentaa siten, ettei lapsilla ole pääsyä tuotteen välittömään läheisyyteen.
- Tuotetta ei saa asentaa seinäpistorasioiden alapuolelle.
- Tuotteen johtoa ei saa asentaa/juoksuttaa kokolattiamaton alla. Johtoa ei saa peittää matoilla, liukukiskoilla tai vastaavilla tuotteilla. Tuotteen johtoa ei saa asentaa/juoksuttaa huonekalujen tai sähkökäyttöisen laitteiden alla. Älä asenna johtoa kulkuväylille tai paikkaan, jossa on kompastumisen vaaraa.
- Tarkista tuotteen arvokilvestä ennen tuotteen käyttöönottoa ja kytkentää, että tuote soveltuu käytettäväksi paikallisessa sähköverkkojännitteessä.
- Kytke lämmitin aina maadoitettuun pistorasiaan. Ei saa kytkeä jatkojohtoon.
- Lämmitin kuumenee käytössä. Jotta vältetään palovammojen syntyminen, ei tuotteeseen saa koskea sen ollessa lämmin.
- Helposti syttyvät materiaalit kuten huonekalut, tyynyt, vuodevaatteet, paperit, vaatteet ja verhot on pidettävä vähintään 0,9m päässä lämmittimestä.
- Huomioitavaa on, että helposti syttyviä materiaaleja kuten verhot, markiisit, liput, muovikelmut jne. tulee tuulisella säällä tai muutoin muuttuneessa säätilassa pitää pois lämmittimen välittömästä läheisyydestä.
- Sammuta lämmitin ja poista pistotulppa pistorasiasta kun lämmitintä ei käytetä, ennen lämmittimen puhdistamista tai vaihdettaessa lämmittimen lämmitinyksikköä.
- Laitetta ei saa käyttää henkilö (mukaan lukien lapset), jotka ovat henkisesti tai psyykkisesti vajavaisia käyttämään laitetta, joilta puuttuu kokemus ja tietämys käyttää laitetta, ellei heitä ole ohjastusti ja valvotusti ohjeistettu käyttämään laitetta laitteen käytöstä vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä koskaan jätä lapsia valvomatta lämmittimen läheisyyteen. Lapsia tulee neuvoa olematta pelaamatta ja leikkimättä lämmittimen läheisyydessä.
- Älä koskaan käytä lämmitintä jos se on vioittunut tai siinä on kuluneita osia. Lämmittimen saa korjata vain valtuutettu sähköasentaja.
- Lämmitin väärinkäytettynä saattaa aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.

ASENNUSOHJE

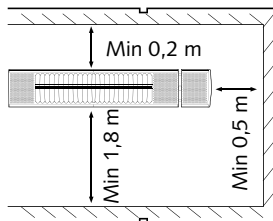
Vikavirtasuojan (RCD) käyttö asennuksen yhteydessä on suotavaa.

- Poista kaikki pakkausmateriaali (mukaan lukien lamppua ympäröivä tuki- ja suojamateriaali) ja tarkista lämmitin, johdot ja liittimet vaurioiden varalta.
- Kiinnitä erityistä huomiota asennuspaikkaan ja asennusmateriaaliin (tulpat, ruuvit). Varmista, että ne ovat soveltuvia ja riittävän vakaita ja kestäviä tuotteen paikalleen asentamiseen.
- Ennen asentamista tutustu asennusohjeessa mainittuihin minimi asennusetäisyyteen ja asentamisen kallistuskulmaan ja seuraa ohjeita tarkasti.
 1. Välimatka lämmittimen pohjan sekä lattiatason tulee olla vähintään 1,8m.
 2. Välimatka lämmittimestä seinään, kattoon tai muihin kateaineisiin tulee olla vähintään 0,2m.
 3. Minimi välimatka lämmittimestä esim. seinään tai vastaaviin tulee olla vähintään 0,5m. Katso kuva 2.
 4. Suositeltava asennuskulma asennuspintaan on 45°. Katso kuva 3.
- Erityistä huomioitavaa on, että lämmitintä ei tule asentaa tuuliselle paikalle.
- Sovita asennuskiinnikettä seinään ennen asennusta. Varmista, että alusta johon asennat, on turvallinen ja jämerä. Muussa tapauksessa asenna lämmitin erilliselle jalustalle.
- Säädä lämmitin haluamaasi kulmaan ja kiinnitä kaikki ruuvit. Tarkista kaikki ruuvit säännöllisesti kiinnityksistään. Mekaaninen rasitus sään ja tuulen johdosta saattaa heikentää lämmittimen kiinnityksiä.
- Kytke lämmittimen johto pistorasiaan. Sen jälkeen tarkkaile 10-15 min ajan, että lämmitin toimii moitteettomasti

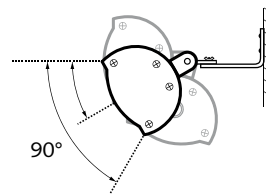
Kuva 1: Asennuskiinnikkeet (seinäkiinnikkeet) ja tulpat sisältyvät toimitukseen. Lämmitin asennetaan kiinni seinään



Kuva 2: Vähimmäisetäisyys lattiaa, kattoon ja seinään



Kuva 3: Kallistuskulmal



PUHDISTUS JA HUOLTO

- Tämä laite on valmistettu huoltovapaasta ruostumattomasta teräksestä alumiinisessa suojakotelossa. Sisäosat eivät ole huoltovapaita.
- Ennen puhdistusta poista pistotulppa pistorasiasta ja odota kunnes lämmitin on viilentynyt.
- Pyyhi lämmitin kevyesti käyttämällä puhdasta ja nukkaamatonta liinaa.
- Älä koskaan käytä hankausaineita, märkäpesuaineita tai muita kemikaaleja puhdistaussasi lämmitintä.
- Älä koskaan käytä alkoholia lämmittimen puhdistamiseen.
- Suojautuaksesi sähköiskulta älä koskaan upota kaapelia tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Vaihtaaksesi lämmitinelementin uuteen ota yhteyttä valmistajan edustajaan tai sähköalan ammattilaiseen.
- Kaikissa lämmittimen käyttöön tai huoltoon liittyvissä asioissa ota yhteyttä valmistajan edustajaan tai sähköalan ammattilaiseen

HÄVITTÄMINEN



Eu:n Direktiivin 2002/96/EG mukaisesti elektroniikka- ja sähkölaitteiden (SER Sähkö- ja elektroniikkaromujäte) tulee käytöstä poistettaessa hävittää asianmukaisesti siihen tarkoitettuihin jäteastioihin. Tämä symboli kertoo, että käytöstä poistettu lämmitintä ei tule hävittää kuten talousjätettä vaan se tulee viedä elektroniikkajätteen kierrätyspisteeseen. Ota yhteyttä oman alueesi jätehuollosta vastaavaan yritykseen selvittääksesi missä on sinua lähin elektroniikkajätteen kierrätyspiste.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Tuotenumero:	99 850 03	99 850 04
Malli:	LDHR005G-150B	LDHR005G-200C
Jännite:	220-240V ~ 50Hz	
Teho:	1500W	2000W
Mitat (LxK)	445x100 mm	540x100 mm
Paino:	2,5 kg	2,8 kg
Liitosjohto:	1,9 m (H07RN-F 3G1,5 mm ²) pistotulppalla	
Suojausluokka	IP65	



ASIAKASPALVELU

Tuotteen huollon tulee aina suorittaa hyväksytty alan ammattilainen. Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valtuutettuun sähköalan ammattilaiseen.

Vääränlaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälleen hengenvaaran.

Tuotteen takuu ei kosketa tuotteen vioittumista, joka johtuu tuotteeseen kohdistuneesta varomattomasta käytöstä kuten vahingosta, väärinkäytöstä, laiminlyömisestä, kaupallisesta käytöstä tai sen viallisesta asennuksesta tai laiminlyödyistä huolloista.

Tuotteen valmistajalla ja maahantuojalla on oikeus tehdä muutoksia tuotteeseen ja sen tekniseen ohjeistukseen ja dokumentaatioon ilman erillistä ilmoitusta.

INTRODUCTION

Your infrared heater is heating in the way of radiation. Because it doesn't need to heat the ambient air, it works well for use outdoors.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons, etc.

Read through the operation and assembly instructions carefully before operating the appliance. Be sure to keep the manual in a safe place for future reference. If you pass the appliance on, pass on the instructions too.

- Read all instructions before using this heater.
- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- The appliance should be mounted by a qualified electrician.
- A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- Keep out of reach of children. Consequently, when selecting the location for your machine, do so in such a way that children do not have access to the machine.
- The appliance must not be located immediately below a wall socket-outlet.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Check if the voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Always plug the heater directly into a grounded wall socket, which is controlled by a 2 pole switch. Do not use extension cord.
- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.
- Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 0.9 m from the front of the heater.
- Pay attention that, no combustible material due to wind or other environmental influences covers or obstructs the appliance, such as curtains, marquees, flags, plastic foil etc.
- Turn off the heater and remove the plug from the outlet when not in use, before cleaning or changing of the infrared tubes.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never leave children unsupervised with the machine. Children must be supervised not to play with the appliance.
- Never operate the appliance if it has damaged or worn parts. The appliance is to be repaired by a qualified electrician only.
- In case of improper use, there is a risk of electrical shock and/or fire hazard.

OPERATION INSTRUCTION

For additional protection the installation of a residual current device (RCD) is advisable.

- Remove all package material (including anti-vibration object of the lamp) and check the appliance, supply cord and the plug for signs of damage.
- Pay attention to the mounting place and all mounting material (dowels, screws). Ensure they are suitable and stable enough for mounting and lastingly holding of the appliance.
- Before mounting, the minimum safe mounting distances and tilt angles shown in the figures must be strictly followed.
 1. The distance between the bottom edge of the appliance and the floor must be at least 1.8 m.
 2. There must be a distance of at least 0.2 m between the appliance and the ceilings, roofs or other covers.
 3. There must be a distance of at least 0.5 m at each side between the appliance and walls or the like. See figure 2.
 4. Recommended degree to mounting surface is 45°. See figure 3.
- Pay attention that, the installation of the appliance must not add excessive wind load.
- Fix the mounting bracket on the wall first. Ensure that the place to be installed is secure and firm. Or connect the appliance to the stand.
- Adjust the desired angle of radiation and fasten all screws. Check regularly the screws' connection. Mechanical bearing pressure and oscillation due to wind or rain could lead to loose.
- Plug in the power source. Then observe, whether during the first 10-15 minutes the appliance works trouble-free.

Figure 1: Mounting bracket (wall bracket) and anchor dowels provided. Connection from the wall to the infrared heater.

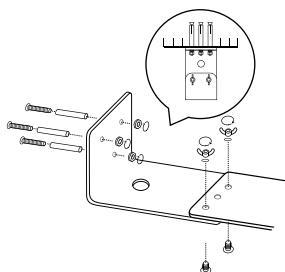


Figure 2: Min. distance to floor, ceiling and wall

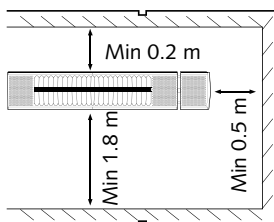
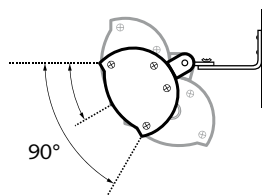


Figure 3: Tilt angle



CLEANING AND MAINTENANCE

- This appliance consists of a robust and maintenance-free stainless steel aluminium casing and a protection cover. No user serviceable parts inside.
- Before cleaning remove the plug from the power outlet and wait until the appliance is sufficiently cooled off.
- Wipe the appliance only with a clean and lint-free cloth or a soft brush.
- Never use abrasive cleaners, scrubbing brushes and chemical cleaners for cleaning!
- Can use alcohol to clean the appliance.
- To protect against electrical shock and danger of life, do not immerse cord, plug, or any part of the appliance in water or other liquid.
- For heating element replacement, please contact the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person.
- Any other service contact with the service agent or a suitably qualified electrician.

DISPOSAL



In accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE), please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal. This symbol indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

SPECIFICATIONS

Art. no:	99 850 03	99 850 04
Model:	LDHR005G-150B	LDHR005G-200C
Voltage:	220-240V ~ 50Hz	
Power:	1500W	2000W
Dims WxH:	445x100 mm	540x100 mm
Weight:	2.5 kg	2.8 kg
Connection cable:	1.9 m (H07RN-F 3G1.5 mm ²) with plug	
Protection class:	IP65	



CUSTOMER SERVICE

Repairs must be carried out by authorised specialists, thus ensuring electrical safety. Please contact with the service agent or a suitably qualified electrician.

Improper repairs could lead to danger to the user.

This warranty does not cover damage of failure which results from alteration, accident, misuse, abuse, neglect, commercial use or improper maintenance.

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product and documentation specifications without notice.

MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN

Phone: +46 19 58 77 00 Fax: +46 19 57 11 77 info@malmbergs.com www.malmbergs.com